

# Inhaltsverzeichnis

|   |    |
|---|----|
| Danksagung .....  | i  |
| Inhaltsverzeichnis .....  | ii |
| Abkürzungsverzeichnis .....   | iv |
| 1. Einleitung.....  | 1  |
| 2. Gesprochene Sprache.....   | 6  |
| 2.1. Theoretische und methodische Ansätze der Erforschung der gesprochenen Sprache.....   | 6  |
| 2.1.1. Gesprochene-Sprache-Forschung.....   | 6  |
| 2.1.2. Conversation Analysis.....   | 10 |
| 2.1.3. Interaktionale Linguistik.....   | 16 |
| 2.2. ‚Gesprochene Sprache‘ vs. ‚geschriebene Sprache‘.....  | 20 |
| 3. Gesprochene Sprache und DaF.....   | 25 |
| 3.1. Gesprochene Sprache im DaF-Unterricht bzw. in DaF-Lehrwerken.....  | 25 |
| 3.1.1. Einfluss der Gesprochene-Sprache-Forschung auf den DaF-Unterricht.....   | 25 |
| 3.1.2. ‚Standarddeutsch‘ und ‚Standarddeutsch‘ im DaF-Unterricht.....   | 28 |
| 3.1.3. Zur Integration des gesprochenen Deutsch in den DaF-Unterricht.....  | 30 |
| 3.1.4. Rolle und Funktionen von Lehrwerken im DaF-Unterricht.....   | 37 |
| 3.1.5. Gesprochene Sprache in Lehrwerksdialogen: inszenierte Mündlichkeit im didaktischen Kontext.....                                | 39 |
| 3.2. Stand der Integration der gesprochenen Sprache im DaF-Unterricht.....  | 43 |
| 3.2.1. Gesprochenes Deutsch in DaF-Lehrwerken.....  | 43 |
| 3.2.2. Gesprochenes Deutsch im <i>Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen</i> .....   | 45 |
| 3.2.3. Gesprochenes Deutsch in Grammatiken.....   | 46 |
| 3.3. Stand der Integration der gesprochenen Sprache im chinesischen DaF-Unterricht.....   | 50 |
| 3.3.1. Forschungsstand der Vermittlung des gesprochenen Deutsch im chinesischen DaF.....  | 50 |
| 3.3.2. Gesprochenes Deutsch im <i>Rahmenplan für das Grundstudium im Fach Deutsch an Hochschulen und Universitäten in China</i> ..... | 51 |
| 3.3.3. Umfrage: Vermittlung des gesprochenen Deutsch im chinesischen DaF-Unterricht bzw. im <i>Studienweg Deutsch</i> .....           | 54 |
| 4. Untersuchungsgegenstand, Untersuchungsperspektive und Datenkorpora.....  | 63 |
| 4.1. Über den Untersuchungsgegenstand <i>Studienweg Deutsch</i> .....   | 63 |
| 4.2. Untersuchungsperspektive.....  | 65 |
| 4.3. Datenkorpora.....  | 66 |
| 4.3.1. Korpus von Lehrwerksdialogen und deren Darstellung.....  | 66 |
| 4.3.2. Korpus von authentischen Dialogen und deren Darstellung.....   | 67 |
| 5. Explizite Thematisierung der gesprochenen Sprache im Lehrwerk <i>Studienweg Deutsch</i> .....                                      | 70 |
| 5.1. Bezeichnungen für gesprochene Sprache im Lehrwerk.....   | 70 |
| 5.2. Sprechsprachliche Phänomene im Lehrwerk.....   | 73 |
| 5.3. Gesprochene Sprache in den Übungen.....  | 75 |

|        |  |     |
|--------|--|-----|
| 6.     | Verschriftlichungsmöglichkeiten gesprochener Sprache im Lehrwerk .....   | 76  |
| 6.1.   | Verschriftlichungsmöglichkeiten zur Repräsentation gesprochener Sprache bzw. mündlicher Gespräche im <i>Studienweg Deutsch</i> ..... | 76  |
| 6.2.   | Graphische Zeichen zur Darstellung der gesprochenen Sprache im <i>Studienweg Deutsch</i> .....                                       | 77  |
| 6.2.1. | Funktionen des Gedankenstrichs: Abkehr vom Gesprächsfluss .....  | 78  |
| 6.2.2. | Funktionen von Auslassungspunkten: Anzeigen einer Unvollständigkeit .....  | 84  |
| 6.3.   | Zusammenfassung .....  | 88  |
| 7.     | Analyse der Lehrwerksdialoge hinsichtlich der Gesprächspartikeln am Beispiel von <i>ja</i> .....                                     | 89  |
| 7.1.   | Gesprächspartikeln in der linguistischen Forschung .....   | 89  |
| 7.2.   | Gesprächspartikeln und Deutsch als Fremdsprache .....  | 92  |
| 7.3.   | Gesprächspartikeln in den Lehrwerksdialogen: <i>ja</i> als Beispiel .....  | 93  |
| 7.3.1. | <i>Ja</i> als Antwortpartikel .....  | 94  |
| 7.3.2. | <i>Ja</i> als Startsignal .....  | 101 |
| 7.3.3. | <i>Ja</i> als Haltesignal .....  | 105 |
| 7.3.4. | <i>Ja</i> als Beendigungssignal .....  | 106 |
| 7.3.5. | <i>Ja</i> als Vergewisserungssignal .....  | 109 |
| 7.3.6. | <i>Ja</i> als Hörsignal .....  | 113 |
| 7.3.7. | <i>Ja</i> als Erkenntnisprozessmarker .....  | 116 |
| 7.4.   | Zusammenfassung .....  | 117 |
| 8.     | Analyse der Lehrwerksdialoge hinsichtlich der Turn-Organisation .....  | 119 |
| 8.1.   | Die Turn-Organisation .....  | 119 |
| 8.2.   | Turn-Organisation und Deutsch als Fremdsprache .....   | 121 |
| 8.3.   | Turn-Organisation in den Lehrwerksdialogen .....   | 123 |
| 8.3.1. | Der Mechanismus des Sprecherwechsels .....   | 123 |
| 8.3.2. | Der Turn als gemeinsame Hervorbringung .....   | 136 |
| 8.4.   | Zusammenfassung .....  | 148 |
| 9.     | Analyse der Lehrwerksdialoge hinsichtlich der kommunikativen Muster: Gesprächseröffnung und -Beendigung .....                        | 149 |
| 9.1.   | Kommunikative Muster .....   | 149 |
| 9.2.   | Das kommunikative Muster der Gesprächseröffnung bzw. -beendigung und Deutsch als Fremdsprache .....                                  | 150 |
| 9.3.   | Kommunikative Muster in den Lehrwerksdialogen .....  | 154 |
| 9.3.1. | Telefonische Gesprächseröffnungen in den Lehrwerksdialogen .....   | 154 |
| 9.3.2. | Telefonische Gesprächsbeendigungen in den Lehrwerksdialogen .....  | 166 |
| 9.4.   | Zusammenfassung .....  | 181 |
| 10.    | Fazit .....  | 183 |
|        | Anhänge .....  | 195 |
| I.     | Fragebogen für Studierende .....   | 195 |
| II.    | Übersetzung: Fragebogen für Studierende .....  | 199 |
| III.   | Fragebogen für Lehrende .....  | 203 |
| IV.    | Übersetzung: Fragebogen für Lehrende .....   | 206 |
|        | Literaturverzeichnis .....   | 209 |